

СЕМАНТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ РУССКИХ ОНКОЛОГИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ (ОПУХОЛИ ОРГАНОВ ЭНДОКРИННОЙ СИСТЕМЫ)

УО «Гродненский государственный медицинский университет», Беларусь

Хомич И.Г., студентка лечебного факультета

Кафедра русского и белорусского языков

Научный руководитель – к. фил. н., доцент Гущина Л.Н.

Актуальность работы обусловлена тем, что еще не проводились аналогичные исследования в области терминологии опухолей органов эндокринной системы. ВОЗ-классификация опухолей органов эндокринной системы от 2007 г. не полностью охватывает терминологию этой системы органов.

Объект исследования - подсистема терминологии онкологии - термины русского языка, обозначающие опухоли органов эндокринной системы. Из просмотренных примерно 2000 терминов было отобрано 129 русских терминов.

Цель исследования – проведение семантического анализа подсистемы русской терминологии, обозначающих названия опухолей органов эндокринной системы, для установления составляющих их типов терминов в русском языке и для решения таких практических задач, как упорядочение и стандартизация терминов, обозначающих опухоли органов эндокринной системы.

Задачи и методы. Классифицировать отобранные термины, выделив их основные семантические типы на основе ранее проведенного структурного анализа, и выявить наиболее удачные для практического использования типы терминов. В данном исследовании использованы метод сплошной выборки, семантико-логический метод (использование словарных толкований), метод упорядочения терминологии на основе ее инвентаризации и анализа.

Результаты и выводы. В соответствии с результатами проведенного семантического анализа, термины опухолей, обозначающих опухоли эндокринной системы, можно разделить на несколько типов.

Первый тип - название опухоли опирается на схему: корень – орган, в котором развилась опухоль, или клетки, из которых развилась опухоль + суффикс «-ома», обозначающий опухоль: липома, паратиреоаденома, инсулинома, пинеалоцитома, тиротропинома.

Второй тип – при добавлении названия органа или клеток к первой модели получаем новый термин: кортикотропная аденома, тиротропная аденома, фоллитропинпродуцирующая аденома, лютропинпродуцирующая аденома, текоклеточная карцинома.

Третий тип - при добавлении слов, характеризующих качественный или количественный состав опухоли, к первой модели: анапластическая медуллобластома, базофильная аденома гипофиза, ацидофильная аденома гипофиза.

Четвертый тип - слово рак, опухоль, неоплазм + название органа, клеток: фолликулярный рак, медулярный рак, гранулёзноклеточная опухоль, герминогенные опухоли, опухоль гипофиза.

Пятый тип - слово опухоль + характеристика опухоли: пирогенный рак, плоскоклеточный рак, анапластический рак.

Шестой тип - слово опухоль + название органа, клеток + характеристика опухоли: папиллярная опухоль шишковидной железы, опухоль паренхимы шишковидной железы промежуточной степени злокачественности, опухоль эпифиза промежуточной степени злокачественности.

Седьмой тип – первая модель термина + название органа, клеток + характеристика опухоли: магноцеллюлярный нейроэндокринный рак желудка.

Восьмой тип – название опухоли, которое называет человека, впервые описавшего ее: опухоль Бреннера, рак Крукенберга.

Изучение формальных типов терминов в подсистеме русской терминологии, обозначающих названия опухолей органов эндокринной системы, показывает, что есть тенденция к образованию моделей, которые основываются на аффиксах и аффиксоидах. Они являются основой для образования терминов, при этом терминосоставитель «-ома» является опорным элементом многочисленных моноксемных терминов, поскольку он соотносится с понятием «опухоль», являющимся ключевым в данной области.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Гринев, С. В. Методические основы медицинского терминоведения (состояние и перспективы) / С. В. Гринев. – М., 1989. – С. 79-81.
2. Гринев, С. В. Методические рекомендации по проведению научно-исследовательских работ в области упорядочения медицинской терминологии (основные принципы и рекомендуемая тематика) / С. В. Гринев, Ю. П. Сергеев. – М., 1987. – С. 21-25.
3. Гущина, Л. Н. Сравнительно-сопоставительный анализ медицинских терминов в области онкологии в русском и английском языках: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.20. / Л. Н. Гущина. – М., 2004. – С. 14-20.
4. Даниленко, В. П. Об одной модели терминов-словосочетаний / Научно-техническая терминология / В. П. Даниленко. – М., 1973. – С. 12-18.
5. Немченко, В. Н. Термины "аффиксоид", "префиксоид", "суффиксоид" и их синонимы в современном языкознании // Гуманитарные термины в специальной литературе. / В. Н. Немченко. – Горький, 1990. – С 31-40.
6. Чернявский, М. Н. Краткий очерк по истории и проблемам упорядочения медицинской терминологии / М. Н. Чернявский // Энциклопедический словарь медицинских терминов. – М., 1984. –Т. III. – С. 412-413.